Ն. 4809 — 1881 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 8 ՇԱԼԸ — 22 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ — ԱԼԵՔՍԱՆԴՐԱ ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 20 ՇԱԼԸ — Ն. 4809

ՏԻԱԲԼԱՐ

Իսթանպոլ իչին սէնէլիկ մէճիա 10
Ալթը այ » 5
Իւչ » » 3

Թաշրալար իչին մէճիտիյէ 10
Ալթը այ » » 5
Բոսթա իւճրէթի պիզէ այիտ տիր

ԻԼԱՆԵԼԱՐ

Ֆիրինճի տէֆթա իչին սաթըրը 3 ղ.
Դքինճի » » » 2 ղ.
Իւչքիւնճիւ » » » 1 ղ.

30 ՓԱՐԱ

Մասիսի Էջերեան

ՄԻԻՆԱՏԻՒ ԷՐԱԾԻԵԱՅ

Իրան սրբասքնա գծուրմանան իւանթ ու իսթարաթքն սաթըրը 5 ղ.
Մէնթուզալար Կ. Ս. Փանոսեան խանի եաղըրը
Իսթանպոլտա, Գալաթատա Բէնլէնպիհ-պազարընտա Իրսի խանընտա Ն. 11։

30 ՓԱՐԱ

١٢٩٧ ՔԵԱՆԼՈՒՆԻ ԷՎՎԷԼ Ա — ١٢٩٩ ՄՈՒՀԱՅԻԼԻՕ ١٤

ԻՍԹԱՐ

Լսբարը Փարիսին 26 բնճը ճիւղիւ պու կիւն չըգմըշ տըր։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

ԱԺԱՆՆ ՀԱՎԱՍ

Թունուս. 18 դեկտ.

Թունուս Ֆրանսա Թէպասը վէ Եէհուտիլէրի Մ. Բուսթունա պիր Թէվեճիւհնամէ կէօնտէրիրէք, միւսիլիյէին Թունուսա ավտէթինի Թալեպ իտիյօրլար։

Օրան, 18 դեկտ.

Բէրկօ Թուղեանընան Թէլեֆ օլան մաղրուզիյարըն սաեբը 160ա չըգըեօր։

(Լէվանթ Հերալտ տախուս Բիլէյրաֆ)

Վիէննա, 19 դեկտ.

Տիւն ազշամ, Ֆրէմտենպլաթ զազէթասը, գրալ Շարլընն նութգունտա, Թունատա սէյրի սէֆայինէ տայիր Բումանիանըն հայիզ օլտուղու հուզուգուն իպգասը պապընտա, իրատ օլունան մէզալաթտան տօլաեը, Բուսանիա վէ Ամթրիա պէյնինտէ միանատպաթը սիեասիէէնին ինգլթաքնտան պահ իլէ, տեեար քի, իբի թարաֆը խօշնուտ իթմէք վէ հեր կէօնա սույի թէէսիրի մահվ իլէմէք իչին, Պուգրէչ գապինէսինին, գրալ Շարլընն նութգունտա մէվճուտ ճիւմլէտէն տօլաեը իսկարը թէէսիֆ իլէմէսի քեաֆի տիր։

Լօնտրա, 19 դեկտ.

Տիւնքի բազար կիւնիւ, Տըպլին բօլիսի պիր չօգ կիզլի սիլահ, միհիսմնաթ վէ տինամիթ պուլարագ, զապթ ու միւսաադրէ ելէմրշ տըր։ Իւչ քիշրտա չըպչոտ օլունարագ Թէվզըֆ օլունմուշլար տըր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՄԱԹԷՄ

Բէնամ հիմ ու նէզաքէթ, վէ թէրպիյէ վէ ինսանիյէթիյէ մանի ամմէ օլտուգտան, վէ միլլէթիմիզ ախլաղայի հաղրգ տօքնտան պուլունտուգտան պաշկա, խայլի սէնէլէր առ, խասթախանէմիզ սէր թապիպլիկինի իթմիշ օլան տոգթօր Գ. Մաղեան էֆէնտի, պու տէֆա, էլլի պիր չաղընտա օլտուղու հարտէ. ալթը նէֆէր էօբուր ղէր պրաղտ. ալթը նէֆէր էօբուր ղէր պրաղտ. ալթը նէֆէր էօբուր ղէր պրաղտ, վէ քէնտի ֆամիլեա վէ թատլը զաթքը, վէ ապրապա վէ տէրպասքը, միսթէզրաղը տէրեայի մահմէտ գըլարագ, Դաղբքէօյինատէ, անճագ իչ ատօրթ կիւն քէյֆսիզլիք չէքմիքտէն սօնրա, քէնտի խանէսինտէ ազմի ասրի պրագա լյէմիշ օլտուղունտան, ճէնազէ դիյնէթի, պու կիւն սաաթ 9տա, մէղքիւրդարիյէ քիլիսէսինտէ, քէնտի էհլիյէթի ու լեեազաթի, վէ չան ու չէօհրէթինէ չէապան սարէիմտէ իճրա գըլընճագ տըր։

Տօղթօր Մաղեան էֆէնտի, տէյիլ եալընըզ միլլէթիմիզէ, իլլա ումում ճէմիյէթի պէչէրիյէէ պիր չէրէֆ սաեբլան ալմա վէ քեամիլ զաթլարտան օգտուղունտան, պու գարա խապէրի հէր իչիէն վէ քէնտույի թանրեան զաթքն, հատտէն զիեատէ ճոր տուեճաղընտա չիբհէ եօղ տուր։

Հայրենիքտէ կէօրիւլէն հավատի մելլիյէ տիր։

Կրօնային Ատեան, սօն իճթիմաքնտա, Զարատնճագ առաջնորդ վէքիլի Սարգիս վարդապետ ալէյհինտէ իտիլէն թէշէքքիրաթը թեատիգ իտէրէք, մէէմուրիյէթինէն ազ իլլէմիշ վէ Սարգիս վարդապետ, Տիեարպէքիր Բարճրահայեաց մոնաստիրընա կիտիպ չէքիլմէսինի եաղմաղա գարար վիրմիշ տիր։ Կրօնային Ատեանըն շու գարարը Վարչական խորհուրդա պիլտիրէճէք տիր։

* * *

Պապը Ալիտէն տիւն Բաթրիղխանէնէ կէլէն պիր թահրիրաթ, Ազգ. Հիւանդանոցան էթ վէ էթմէկինին քէլէվվէլ վէրիրմէսինէ գարը հաղրէթի Միւլիւքեանէ թարաֆընտան էմր վէ մէճլիսի վիւքէյատան գապալ օլունտուղունու պիլտիրիեօր։

* * *

Սիվասատան, Էրզինկեանատան վէ Թոգատատան Ս. Պատրիարք Հայր հաղրէթլէրինին խոթիֆասը հագընտա թէէսսուֆիւ հավի թէլէկրաֆնամէլէր վարիա օլմուշ տուր։

* * *

Հալ ու թէսվիրէսի թեատխիւլատ դալմըշ ճիհէթլէրին միւղաքէրսի իչին Սիս կաթողիկոսու Պապը Ալիյէ տապէթ օլունմուշ տուր։

* * *

Թոգատ Առաջնորդու ասպէգ Վահան վարդապետ, եէնիտէն մահէլլի մէէմուրիյէթինէ իյատէ օլունմասը խուսուսունտա իսրար իտիեօր իմիշ։

Պու կիւն պու մէսէլէ դաթիէն գարարլաշըրըլաճագ իմիշ։

* * *

Թօքատօրու բաբաղլարը, Բաթրիգխանէնին ըէյինէ մուղայիր օլարագ, Պալատը պիր Հայըն զիյնէթի տէֆնիյէսի իճրա իյլէտիքէրինտէն ալայը, Կրօնային Ատեան թարաֆընտան տավանա չէքիլմիշէր։

* * *

Մ. Պատրիարք Հայր հաղրէթլէրինին խոթիֆասը թարաֆը էշրէֆի Շէհրիեարիանէ գապալ օլունմաեճագը շուեու պուլմագտա տըր։

* * *

Տիւնքի կիւն, Ամիյէ վէ Մէղահիպ նէզարէթի ճէլիլէսի թարաֆընտան, Տիրեան Միհրան պէյին վէ Զամիչեան Յովհաննէս, կէօչեան Յակոբ Սագբզեան Յովհաննէս վէ Էնֆիէճեան Դրիգոր Վ. էֆէնտիլէրին, նէզարէթի միշարալէյհա տայիրէսինէ տավէթ օլունտուգլարընը Մէճմուա եաղբեօր։

* * *

Հայատանատա զիրատթ մէքթէպի աչաճաղըմատէյու, Բուսիա Հայլարընտան 20 000 մանէթ գատար պիր մէպլաղ Թօքլաեան Ամբրոսիս վարդապետին Պայպուրթա Առաջնորդ նատպ օլունտուղու զաղէթալարտա օգունմուշ տուր։

Ճճապա Բաթրիգխանէ շու բարալարըն հիսապընը խոթէճէճ՝քմի տիր։

* * *

Փունջուն ըիվայէթինէ կէօրէ, Միքայէլ էֆ. նամ Հայ ըէսսամ, Սէրայը հիմաեունա ըէսսամը սանի նատպ ու Թարեին պույրուլմուշ տուր։

* * *

. . . Խմբագիր,

Բնիկ Բաբերդցի երեսուն և ութ. ամեան Պեարոս Ագտէր Անտոնեան անուն ազգայնոյն որ քսան տարիներէ 'ի վեր յ'իւր հայրենիքէն ելնելով հետ զհետէ մերթ վաճառականութեամբ և մերթ ատօքմէճիութեամբ պանդխատած է 'ի Ֆրանսիզն, 'ի Պաթում, 'ի Պոլիս, 'ի Կիրասոն յԻտալիա, 'ի Ֆատսա, 'ի Սամսոն, յԱմասեա, 'ի Սեբաստիա 'ի Մարզուան, յԵափրագլը, 'ի Զանկը, 'ի Պրուսա, 'ի Զմիւռնիա և այժմ իսկ 'ի Կիպրոս, ամուրի կամ կանամբի վիճակին ատուգել հարկ եղած լինելով՝ Պատրիարքարանս արժան դատած է հրատարակութեամբ խնդրել յԱրգոյ ազգայիններէ որ, եթէ յիշեալին ամուրի կամ կանամբի լինելուն նկատմամբ տեղեկութիւն ունին, բարեհաճին անյապաղ հաղորդել մեզ 'ի պատշաճ տնօրէնութիւն։

Խնդրելով, Մեծ. էֆ. որ բարեհաճիք ներկայն Ձեր պատուական թերթին միջոցաւ հրատարակելով ընդունել նա և զմեր շնորհակալիս,

Մնամք աղօթարար
Պատրաստ Փոխանորդ

5 Դեկտ. 1881
'ի Պատ. Հայոց Կ. Պոլիս

ՏԱԽԻԼԻՃԷ

Պէյօղլու զաղէթալարը, Ահմէտ Վէֆիզ բաշա հաղրէթլէրինին, Տէրսաատէթէ վիրուա իմմէլէրի, Անատօլու իսլահաթընը իճրա իչին մէէմուրու մախսուս ֆէվղէլատէ սըֆաթը իլէ, պիր խըտմէթ տէր էօհատ իմմէլէրի սէպէպինէ մէպնի օլտուղունու պէեան իմմէքատէ տիրլեր։

Տէրսէսթը իճրա օլան իսլահաթը ումումիեէնին մէվզուի ֆիկիէ կյասալի զըՃընտա, միւշարիէյհ հաղրէթլէրինին իգատամ վէ զայրէթ վէ տիրայէթ վէ ֆէթանէթլէրինէն շու վագըթը նազիքատէ, խոթիֆատէ օլունմագ իւզրէ, օլ վէյհիլէ պիր միհիմ մէմուրիյէթէ կէօթիւրիւլմէլերի մէէմուլը կալի տիր։

(Վ.-էբՌ)

Իսթանպուլ զաղէթասընդն գավինճէ, Պոնտատա, ասքէր խահրիրի մինասիպէթի իլէ, տէվլէթի Ալիեէ իլէ Ամթրիա պէյնինտէ զուհուրա կէլէն իսթիսալ թէսվիեէ օլունմուշ տուր։ Ամթրիա տէվլէթի, մուահէտաթ հիւքմինճէ, Պոնտա էհալիսի վէ պախուսուս, զաթը հաղրէթի Խիլաֆէթբէնահիսէն պայգա հիւքմտար թանրմանեան Միսիոնէրի, Հայատպուրկ խանէտանընընն պայրաղը ալթընտա ասքէր իմմէկէ հաղրը օլմատըղընը պիլախէրէ իթիրազ իյլէտիկինտէն, Պոնտա վէ Հէրսէք Միսիոնէրինին սրրֆ Ժանտարմա սրֆաթը իլէ, վէ եալընըզ զիրը օլունան իբի Լեազէթի Օսմանիեէտէ մուհաֆազաեի ատասյէ իչին թահրիր օլունմուլարընա պէյն էլ տէվլէթէյն մուվաֆագաթ հասըլ օլմուշ տուր։

Թազմինաթը հարպիեէնին սուրթախասարը պէյնինտէ դարարկիր օլան դարարնամէսէն պագիյեէ

ՏԷՕՐՏԻՆՃԻՒ ՄԱՏՏԷ

2 վէ 4 սիթունարբինտա մուհարբէր բագդամըր, խէթմա վէ նիսեան վուգուրինտէ թայէրինի գաթիի, հիսապտա թասհիհ իտիմէէրէք, պու թասհիհ, հիւքիւմէթի Սէնիյեէ իլէ մէճլիսի իտարէ պէյնինտէ հուսուսի կէլէճէք պիր իթիրաֆքն վուգուրինէ մուհավիզ տիր։ (Մատատ...)

ՊԷՇԻՆՃԻ ՄԱՏՏԷ

Մէրպութ ճէտվէլտէ մուհարբէր օլան քեաֆիֆ լի իսթիգրազլար սէնէտաթը իլէ բամազանը շէրիֆտէ չըգարըլան սէնէտաթը մուվագգաթա գայտ օլունմազլար։

Գայտ մուամէլէսի Լօնտրատա, «Գոնսիլ օֆ Ֆորինկ Պալատլարը» վէ Բարիսատ վէ Վիէննատա վէ Պէրլինատ ֆի 23 թրշրինի էվվէլ, սէնէ 1880 թարիխինտէ հիւքիւմէթի Սէնիյեէ թարաֆընտան տավէթ իտիլիպ, եօգարըտա զիրը օլունան պէեանաթը գայտալ իմմիշ օլան պանգալար թարաֆընտան թայէին օլունաճագ սինտիգաթօրար, վէ Բոմատա, Բոմա թիճարէթ օտասը, վէ Տէրսաատէթէտէ պոնդայի Օսմանլի վասքթասը, յլա իճրա իտիլէճէք տիր։ Ֆանալարը գահասը իզէրինէ մահսուսէն, գայտիեէ մասրաֆը օլարագ, եիւզատ պիրինին սիւմմի (8,1) գոմիսիօն ալընաճագ տըր։

Մէղքիւր գոմիսիօն, սիւեունք ումումիեէ իչին ատհապը սէնէտաթա թէրք օլունան վարիաթտան տայինէր մէճլիսի թարաֆընտան թէէտիեէ օլունաճագ տըր։ (Մատատ...)

Թահվիլաթքն գայտը վուգուպուլտուգճա, համիլի միւնագգահ, միգասրը մանթլուպէ մութապէգ օլարագ սէնէտաթ ալաղ իյլէեէճէք տիր։ Քիւսուրաթի իչին թէպտիլի գաթիի էնասընընա, պէտէլի թէէտիեէ օլունաճագ ֆայիզլի սէնէտլէր վիրիլէճէք տիր։

Տայինէր մէճլիսի, թահվիլաթքն պէտէլաթքնը քիւսուրաթսըզ պիր հայէ իճրա իլէ, գայտարընը թէսհիլ իչին, մէգքիւր սէնէտաթտան սաթմագ վէ եա սաթքն ալմագ հագընա մալիք տիր։

Հէր պիր խոթիգրազքն պէտէլի միւնագգահը մալին օլան թահվիլաթի, մէճլիս թարաֆընտան ալընըպ, իտարէ ատանաքընընա գալաճագ, վէ մէգքիւր թահվիլաթի ըսիւլմալ իչին վիրիլէն մէպլաղա իշթիրագ իթմիքճէ, իմհա օլունաճագ տըր։

Խոթիգրազաթը միխթէլիֆէնին ըէսիւլմալի իչին չըգան գուրանիմէրօլարը (չըմէնարքէր նիմէրօլարընտան մատատ քի, անլէր իչին աշաղըտա իյզահաթ վար տըր,) պուրատա մէրպութ ճէտվէլին 15 նիմէրօլու սիթունունտա մուհարբէր օլան պէտէլի գաթիեէ մուատիլ թահվիլաթի իլէ թէպտիլ իտիլէճէք տիր։

Թէէտիեէյի պէտէլաթի մուամէլէսի թատիլ օլունտուղու զէմանտա, գուրա ֆիեաթքէ սապրդ տըր. յլա չըդմըշ օլան թահվիլաթի, չըգմամըշ օլան թահվիլաթի միւնէզզէլէսինտէ

թութուլաճագ, վէ պիր նիզամնամէյի մախսուսէ իլէ թանզիմ օլունաճագ Ռումէլի շրմէնտրֆէր թահվիլաթնան մասատա, սայիր խթիգրազլարըն նիւմէրօլարը թէքրար դուրա մաքինասընա գոնուլաճագ տըր։

Վատէսի կէլմիշ օլան գուրբանլար իչին վիրիլմիշ օլան «ռամազան» սէնէտաթը մուվագգաթասը, մէնսուպ օլտուղլարը խթիգրազլարըն թահվիլաթնա թէպտիլ իտիլէճէք տիր։ Օ տախի մէրպութ ճէտվէլին 10 նիւմէրօլու սիւթունունտա մուհարրէր պէտէլի միւնագգահ իլէ օլաճագ տըր։

Թէտախիւլտէ պուլունան գուրբանլար թէսլիմ օլունարագ, իտարէ մէճլիսինին նէշր իյլէեէճէկի նիզամնամէյնը մուճիպինճէ, զայտա պուլունանլար տախի ճէտվէլտէ ան պէշինճի սիւթունտա մուայէնէ օլան միգտար իւզերինէ պէր թէնզիլ իճրա իտիլէճէք տիր։

Թէտավիւլտէն գալտըրըլմըշ օլան հէր նէվ խթիգրազ թահվիլաթը, «ռամազան» սէնէտաթը իլէ թէտիւեէ օլունաճագ տըր։

Թահվիլաթը ասլիեէ իչին հէր նէվ գուրա քէշիտէսի թաթիլ օլունմուշ տուր։

1874 սէնէսի խթիգրազը – (Խազինէ թահվիլաթը) տան շաղ օլարագ... օլաճագ եէրտէ, մէրպութ ճէտվէլին 15 նիւմէրօլու սիւթունունտա մուհարրէր օլտուղու վէճհլէ թէմհիր իտիլէճէք տիր։

Մէղքիւր խթիգրազը «ռամազան» սէնէտաթը տախի մէրպութ ճէտվէլին ան նունու սիւթունունտա մուհարրէր օլտուղու վէճհլէ, հէյեէթի սէնէտաթա թէպտիլ օլունաճագ տըր։ (Մատատ...)

ԱԼԹԸՆՃԸ ՄԱՏՏԷ

Թահվիլաթը գայտ մուամէլէսի, 1885 սէնէսի շուպաթը (փեբր.) պիրինճի կիւնիւնէ գատար իճրա օլուր։

Թարիխի մէղքիւրտէն սոնրա, վատէսի կէլմիշ օլան գուրբանլար 1885 սէնէսի մարթը պիրինճի կիւնիւնատէ թէէտիյէ օլունաճագ ալթը այրգ ֆայիզ վէ ըէսիւլմալը իչին թախսիս օլունան մէպալիղէ իլավէ իտէճէք տիր։

1885 սէնէսի շուպաթը պիրինճի կիւնիւնատէն սոնրա, թահվիլաթը դայտը եալընըզ տայինէր մէճլիսի թարաֆընտան թանզիմ օլունաճագ նիզամնամէտէ մուհարրէր օլան, վէ ամիտէ մէղքիւր պուլունան ուսուլ իւզերինէ իճրա իտիլէճէք, վէ թարիխի մէղքիւրտէն էվվէլ վատէսի կէլմիշ օլան գուրբանլար իմհա իտիլէճէք տիր։

«Ռամազան» սէնէտաթընտան օ. լուպ, պու կիւնտէն իթիբարէն ալթը սէնէ զարֆընտա գայտ իտիլմէմիշ օլանլար, վէ միւտտէթի մէղքիւրէ զարֆընտա պէտէլի խթիյֆա օլունմամըշ օլան քեաֆֆէլի գուրբանլար, իմհա իտիլէճէք տիր։

Օթուզ սէնէտէն պէրու պէտէլի թահսիլ իտիլմէմիշ, վէ միւտտէթի հէլալ իթմիշ օլան սէնէտաթա միլուրը ղէման իլէ մահիլ նազարը յալա պագրլաճագ տըր։

Մէղքիւր թահվիլաթ իտարէ մէճլիսինին մարիֆէթիյլէ իմհա իտիլէճէք տիր։

ԵԷՏԻՆՃԻ ՄԱՏՏԷ

Թասֆիեէեէ միւթաալիգ պիլճիմէ նիզամաթ տայինէր մէճլիսի թարաֆընտան թանզիմ օլունաճագ, վէ համիլի թահվիլաթ իչին մէճպուր իւլ իճրա թութուլաճագ տըր։

ՍԷՖԻԶԻՆՃԻ ՄԱՏՏԷ

Տայինէրին մէճլիսի, հիւքիւմէթի Սէնիյեէյի Օսմանիեէ իլէ պիր մուվաֆֆագա, իւչիւնճիւ մատատէ թայէին օլունան տիւեունուն թէմամէն վէ եախսա գըսմէն միւպատէլէսինէ մուպաշըրէթ իտէճէք տիր։

Մա հէգա իշպու մուամէլէ, միւպատէլէ օլունաճագ հէր պիր խթիգրազ գայմէթինին իչ բուպունան իպարէթ պուլունան թահվիլաթա մալիք օլանլարըն էքսէրիեէթինին գալպինէ, վէ եախսա պէյլէ օլմազ իսէ, թահվիլաթը էճնէ. պիեէ համիլէրի մէճլիսինին թասդիգիյլէ, համիլէրին էքսէրիեէթի սաֆիեէսինին [illegible] ալինէ, վէ Ֆբ. վէ Մաճարիստանիյեէ, հիւքիւմէթի Սէնիյեէնին 23ընջընջինի էվվէլ 1880 թարիխլի թահրիրաթընա մուվաֆֆագաթ իտէն միւէսսիսաթը սարբաֆիեէ սինտիգալարընընէ, վէ իճապ իտէր իսէ, ալէնի մէճլիս ադտիյէ, սահապը թահվիլաթ էքսէրիեէթինին դադալինէ, վէ ինթալիատա թիճարէթ օտալարընընէ մուվաֆֆագաթընա, վէ իճապ իտէր իսէ, մէճլիսի ումումի ադտիյէ, սահապը թահվիլաթ էքսէրիեէթինին գապալը թահվիլաթ իչին մէճպուր իւլ իճրա թութուլաճագ տըր։

ՏՕԳՈՒԶՈՒՆՃՈՒ ՄԱՏՏԷ

3 իւնճիւ մատատէտէ մուայէնէ տիւեունընն ֆայիզ վէ ըէսիլ մալ թէէտիեաթը իչին, հիւքիւմէթի Սէնիյեէ, իշպու մուգտալէլէ իյէ 1 քեանունի սանիի բուսի վէ 13 քեանունի սանիի էֆրէնճի 1881 թարիխինտէն իթիպարէն, վէ տիւեունը մէղզուրէնին թէմամիյլէ իմհասընա գատար գաթիէն վէ նիւքիւլի զայրի գապալ սուրէթտէ, աթիտէ մուհարրէր վարիտաթը տիւեունա թախսիս իթմիշ տիր։

Էվվէլա. — Թըշրինի սանիի բուսի վէ 22 Թըշրինի սանիի էֆրէնճի 1879 թարիխիյլէ ադտ օլունուգ, 1 քեանունի սանիի բուսի 13 քեանունի սանիի էֆրէնճի 1881 թարիխինտէ իթիպարէն, իշպու գարարնամէեէ մէրպութ... թարիխի մուգավէլէնամէ հիւքմինճէ իլգա օլունան մուգավէլէնամէտէ միւսէբրահ ինհիսար վէ ռիւսում հասըլաթը. եանի,

1. — 10 Թըշրինի սանիի բուսի վէ 22 Թըշրինի սանիի էֆրէնճի 1879 մուգավէլէնամէսինէ մէրպութ օլան ճէտվէլտէ մուհարրէր վիլաեաթը Շահանէտ սարֆ օլունան թուգ վէ եարբադ սիկարա վէ էնֆիեէ վէ աղրզ թիթիւնիւ վէ իսթալ օլունան թէնպէքի տախիլ օլմասըդր, վէ տուխան էօշրիյլէ կիւմրիւք բիւսումը միւսթէանա օլտուղու հայատ տուխան հասըլաթը։

2. — Վարադայի սահիհէ հասըլաթը վէ մարիւզ զիքր ճէտվէլտէ մուհարրէր վիլաեաթը Շահանէտ միւսքիրաթընն կէօմրիւք բիւսումու, վէ զիքր օլունան ճէտվէլտէ միւֆրէտաթը կէօթէբիրմիկի վէճհլէ, Տէրիսաատէթ վէ միլհադաթը սէյ[illegible] վէ մէղքիւր ճէտվէլտէ միւնտէրիճ միւֆրէտաթ մուճիպինճէ, Տէրիսաատէթ միլհադաթը իլէ Էտիրնէ վէ Պրուսա վէ Սամսունուն բիւսում կէօմրիւ կիւ միւսթէանա օլարագ ալոզ օլունան հարիր (իբլ.ք) էօշրիւ։

Յանիէն. — Սամսուն իտարէսինէ մէրպութ Թօգատ վէ Էտիրնէ իտարէսինէ մէրպութ Դավարա վէ Եէնիճէ վէ Լուհիճէ վէ Տէտէ-աղաճ վէ Սարուխան իտարէսինէ մէրպութ Սարուխան վէ Իսթանպուլ իտարէսինէ թապի Շիլէ Եէնի-քէօյիւ, վէ Իզմիտ իտարէսինէ թապի գարթալ վէ Կէյվիզ վէ Տարբճա հարիր էօշրիւ, վէ Կէլիբօլու իտարէսի տախիլինտէ Թէքֆուր տաղը իտարէսինէ թապի Պանատաս վէ Դարամուսալ իտարէսինէ թապի Եալովա վէ Պրուսա իտարէսինէ Մէքի վէ Մուտանիա վէ Կէմլիք վէ Դուրշունլու վէ Արնավուտլու վէ Դարբուտաղ վէ Մարմարա վէ Բաշա-լիմանը վէ Էրտէք վէ Պանտըրմա վէ Մանիսա կէօլիւ սէյտի մահի բիւսումու,

Սալիէն. — Թիճարէթ մուահէտէլէրի թատիլ օլունտուղու հայատ, թատիլաթը վաղբատան հասըլ օլաճագ կիւմրիւք վարիտաթը ֆաղլասը։

Բապիէն. — Բաթէնթա գանունումումէն մէվզրի իճրաեէ գանուլտուղու հայատ, մէվճուտ օլան թէմէթթիւ վէրկիսինին ֆաղլայի վարիտաթը։

Իւչիւնճի վէ տէօրտիւնճիւ ֆըգրարատա մուհարրէր վարիտաթը, տայինէրէ թէէմինի սուրէթինէ կէլինճէ, մէվատտը մախսուսէտէ պէեան օլունաճագ տըր։

Թամիսէն. — Պուլկարիսթան իմարէթի վէրկիսի։

Իշպու վէրկի, Պէրլին մուահէտէսինէ վազը իմզա իտէն տէվլէթլէրին մուրախիսլարը թարաֆընտան թայէին օլունմատըգա, հիւքիւմէթի Սէնիյեէ 1 քեանունի սանիի բուսի վէ 13 քեանունի սանիի էֆրէնճի 1882 թարիխինտէն իթիպարէն, անըն եէրինէ սէնէվի 100 պին լիրա օսմանը ալթունու մէպլաղընը տուխան աշարը հասըլաթընան տիւեունա թախսիս իտէճէք տիր։ Վէրկիյի մէղքիւր թայէին օլունուգ տա, Գապը Այի պունուքեամիլէն վէ եախսա գըսմէն պաշգա տախ չեեէ թախսիս եէտունի թաղտիրատ, պու վէճհլէ թախսիս օլունան մէպլաղ եէրինէ, տուխան աշարընան իֆրազ օլունաճագ պիր մէպլաղ թախսիս, վէ պու տա քիֆայեէթ իթմէզ իսէ, տիկէր վարիտաթը սահիհէ իթա օլունաճագ տըր։

Սաամսէն. — Դըպրըս ֆաղլայի վարիտաթը։

Դրպրըս ֆաղլայի վարիտաթը, հիւքիւմէթի Սէնիյեէնին էմրինէ հազըր օլմատըգը թաղտիրատ, անընն եէրինէ, 1 քեանունի սանիի բուսի վէ 13 քեանունի սանիի էֆրէնճի 1882 թարիխինտէն իթիպարէն, 130 պին օսմանը ալթունու տիկէր պիր մէպլաղ սէնէվի թախսիս օլունաճագ տըր։

Ցայինէր մէճլիսի (մատատ...) մէղքիւր 130 պին լիրատան Պուկրեշթան վէրկիսի մուգատիլինտէ իթա օլունաճագ. 100 պին լիրա տուխան աշարընտան ֆաղլա գալտըգը հայատ, իշպու ֆաղլայի թէվգիֆա իսթիհգազը պուլունաճագ տըր։ Ֆաղլայի մէղքիւրէ, Դրպրըս ֆաղլայի վարիտաթը օլան 130 պին լիրա եէրինէ թախսիս օլունաճագ տըր։ Մալիեէ նէզարէթի ճէտվէլէսի տրթը ատտա պիր քէրրէ տայինէր մէճլիսինէ իտարէի մէղքիւր իչին բօրչա սէնէտէրի իթա իտէճէք տիր։

Սաամսէն. — Սէնէվի 240 պին լիրա թայէին օլունան Եարդի Ռումէլի վէրկիսիյլէ, 1 մարտ 1880 թարիխինտէն իթիպարէն վէրկիյի մէղքիւր պագատասը, վէ պունտան պէյլէ Եարդի Ռումէլի նիզամնամէսինին պէշինճի մատատէսինտէ միւսկրրահ օլտուղու վէճհլէ, Եարդի Ռումէլի ֆաղլայի հասըլաթը, վէ վիլաեաթը մէղքիւրէ կիւմրիւքլէրինին սէնէվի հասըլաթը սաֆիեէսի օլան 5 պին լիրայի օսմանի։ Իշպու մէպլաղլար պանդը Օսմանի սանդրդարընա իթա օլունարագ, պանդը Օսմանի, պու մէպլաղլարը, տանինէր մէճլիսի իտարէսինէ թէսլիմ իտէճէք տիր։ Մատատ... թայէին օլունան թէդասիթատ, թէէտեաթ թէէխիր իթմիկի թագտիրատ, հիւքիւմէթի Սէնիյեէ, վիլաեէթի մէղքիւրէ թէահիւտաթընընն իֆասը իչին զայրէթի լազմէյի թէմամիյլէ իճրա իտէճէք տիր։

Սամսէն. — Էտի պին միրալի օսմանիեէ գատար թէնպէքի բէսմի հասըլաթը։

Թասիէն. — Պէրլին մուահէտէսինին ահքեամինա վէ 24 մայիս 1879 թարիխիյլէ Տէրիսաատէթտէ ադտ օլունան մուգավէլէնամէնին իչինճիւ մատատէսինտէ թէվֆիդան, իւչիւնճիւ մատատէտէ պէեան օլունտուղու վէճհլէ, տիւեունը

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳՈՒՆԴԸ

(Գ-ԴԵՊ)

Ամենայն ինչ, զոր ասեցաք Հայոց Հայրապետի մասին, ապացուցանելի է նրանով, որ նա ամենայն ինչ, զոր ասեցաք, ասաց ի Հայոց Հայրապետ Գրիգորի Ներսեսի Ամենայն

ԳՐԱՏՈՒՆ

Ս. Ց. ՓԱՓԱԶԵԱՆ

Պահնէ Գաբա- Մատոսգան կոբէ կոմուրլէ

Բ- 56

Կը ծանուցուի Արգոյ հասարակութեան թէ վերոյիշեալ գրատունը Կաղանդի առթիւ 1881 դեկ. 20 և 27 կիւրակէ օրերը բաց ըլլալով, ամեն տեսակ նուէրներ, Օրացոյց պարզ և փառակալմ, պատկերներ և պատկերազարդ Կաղանդի նուէրներ և այլ եկեղեցական, դպրոցական և վիպասանական նաև Տիւսթուր, Էսբարբ Փարիզ, Զինկեանէ Դըզբ, Թուճատան Դըզլար ամեն տեսակ գրքեր խիստ ժան գներով. մեծ քանակութեամբ գնողներուն աւելի զեղչ կը լինի։

ԻԼԱՆԱԹ

Ալի պէյ չիֆթլիքի հիւմաեունը մէրպութաթքնատան Եարբմ Պէրղոստա վագի Քիլար պուրնունատան Գուրա պուրնունա գատար օլան հուտուտ իլէ մահտուտ Սայտի մահի կէօլիւնիւն, ուզգան եէտի սէնէսի գասբմնատան իթիպարէն պիր սէնէ միւատէթ, վէ օն պէշ լիրաեր Օսմանի պէտէլի իճար իլէ Թալիպի իւհտէսինատ թէգարրիւր իթմիշ օլմաղլէ, պունատան զիեատեէ Թալիպ օլանլարրն, մահը բուսինին օն եէտինճի բենչէմպիհ կիւնիւ խազինէեի խասսէեէ կէլմէլէրի։

Զիֆթլիքի մէզպուր միչթիմէլաթնատան Եարբմ Պէրղոստա վագի իսան վէ պագալ տիւքքեանընրն ուզգան եէտի սէնէսի գասբմնատան իթիպարէն, պիր սէնէ միւատէթ, վէ տէօրթ պին պէշ եիւզ ղուրուշ պէտէլի իճար իլէ Թալիպի իւհտէսինատ թէգարրիւր իթմէլրլէ, զիեատեէ Թալիպ օլանլարրն եէվմի մէզպուրատ խազինէեի մէզպուրէեէ կէլմէլէրի։

Աեազ աղա չիֆթլիքի հիւմաեունը տախիլինատ քեային, Գանլը գավագ մանորասը իլէ մէրասընրն, ուզգան եէտի սէնէսի գասբմնատան իթիպարէն պիր սէնէ միւատէթ, վէ պէշ պին պէշ եիւզ ղուրուշ պէտէլի իճար իլէ Թալիպի իւհտէսինատ թէգարրիւր իթմիշ օլմաղլէ, պունուն տախի եէվմի մէզքիւրէատ խազինէեի մէզքիւրէեէ կէլմէլէրի։ 1—3

Իսթամպօլտա, չարշուլի քէպիրատէ, Վարախանը խանը ալթի գաթքնատա 2 նիւմէրօ իլէ մուրագգամ մաղազատա ատքին Ռուբէն էֆէնտի Կիւմիւշկերատան, քէնտի միւթէատտիտ տօսթլարքնա իֆթիխարէն իլան իտէր քի, պու տէֆա, քէնտի մասլահաթկիւզարը եէտիլէ, Լօնտրատան, Փարիզէն, վէ Ճէնէվրատան տիւրլիւ պէ տիւրլիւ ալէա գուլանքլքը ալմուն, կիւմիշ վէ ոսկիրէ ճէպ ատաթլարը ալեզ էյլէմիշ տիր. վէ քէզալիք ղայէթլէ էհվէն ֆիւռաթլը օլուպ, վէ սօն մօտտա էրքէկ վէ գատրնա մախսուս օրարագ ալէա ալթուն վէ 18 աեար Փարիս իշի գօրտնլար, վէ պինալէրին եէնի մէքթէպ թալեպէլերի վէ եանագ քիմէնէլէր իշին, բէք ալէա գուլանքլքը, թանէսի գէրէր Օսմանլը լիրասընա ատաթլարը պուլունմաղտա տրը, օն սէնէտէ քէֆալէթի թահթքնտա օլտուղու հալտէ։

Իմտի, ատաթճա գօրտօնճա իգթիզասը օլան զէվմիր միթէպէրէնին, մէզքիւր մահէլի թէշրիֆ իթալքէրինտէ, քէմալի էմնիյէթ իւզրէ. իգթիզա իտէնի միւպահա իտէպիլէճէքլէրի, խասսէթէն իլան վէ արզու օլունուր։

Թուճատան Դըզլարքն ցինճի ճիւղիւ չըգմըշ տրը։

Լէնարը Փարիսէն, Դալբագ ճբլար պաշը խարիճինատ, Էտրինէլի Դէսորդ ուզանքն թիւթիւնճի տիւքքեանընտա տախի ատթլմաղտա տրը։

Իսթամպօլ քէօրբիւ եանընտա, Վալիտէ խանը դարուսու իթթիհատլինատ 4 նիւմէրօյու քիթապխանէյի Օսմանլատ, հէր նէվի թարիհի, Բօմանն, թէատրօ քիթապլարը, նիզամնամէլէր վէ ատյիր հէր լիսանատան, հէր ճինսէ քիթէպ քիթապլէրի ֆիրու խթ օլունմաղտա օլտուղունատան, թէշրիֆ պույուրան զաթլարքն, հէր վէճհէյէ մէճմուն գէլընճատգլարը պէէան օլունուր։

Մահէլի մէզպուրատա, պիզիմ Տիւսթուրլար վէ Թուճատան Դըզլար տախի սաթքլը։

ՄՈՒԱՅԷՆԷՑԻ ԽԱՍԹԷԿԵԱՆ ՏՕՔԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Էսկէոէն, եէյլէ «ծոռ» ալթ. «սաթ» 4 է գատար

40-Պիւյիւք Հէնաէք սօղաղը-40

Տօքթէօրիւ միւմանիէյհին գապիկէսինէ, հէր նէվի հավա պօշալաքը, վէ նէֆէս եօղարընա էնվայր էճգա պուխարլարը իւֆլէմէկէ մնխսուս ալէթլէր մէվճուտ օլուպ, ադ ճիկէր վէ պօղազ վէ պուրուն խառթալքգլարընա խուսուսի օլարագ պագտըղը կիպի. էլէքթրիք ալէթլէրիյլէ իճրա օլունան հէր նէվի թէատվիյի եաբար էսկի կէօքիւզ վէ նէզլէ, վէ պօղմանճա էօքսիրիւք, վէ ալիֆթէրի վէ եէլ վէ սինիր խառթալքգլարը, վէ քէօթրիւմիւք վէ սարա կիպի իլէթլէրին թապիպի խուսուսիսի տիր։

Ռէզա, կիզլի խառթալքգլար, զայիֆլիք վէ զայրիհիմ։

ՏՕԳԹՕՐ ՄԻՀՐԱՆ ԷՖԷՆՏԻ ԶԱՐԴԱՐԵԱՆ

Տօղթօրը միւմանիէյհ, Բարիսաէ իլմի թէպապէթ թահսիլ իտէրէք, պու տէֆա պուրանա կէլմիշ օլտուղունատան, Պէյօղլունատա, Շիշլի ուզաղընտա, Մէճմուայի Հավատիս մահթպասընրն գարշուսընատան 18 նիւմէրօյու խանէսէ, հէր կիւն սապահատան ատաթ 6էտ գատար պուլունմաղտա օլուպ, վէ ճիւմատ կիւնէրի տախի, ատաթ 4էն 6էտ գատար, քէնտիսինէ միւրաճատաթ իտէն խառթէկեանը, մէճճանէն թէատվի իտճէք տիր։

Տօղթօրու միւմանիէյհ հէր կիւն ատաթ 8էն ապշամա գատար, խառթանպօլ ճիվարընտա, Նիշանճբաա, Մուսապա ճատատէսինատ, 53 նիւմէրօյու սապ[illegible]ճգահանէեի քէնտիսինէ իգ[illegible]ահ իթթիհատ իտէրէք պո[illegible]գատա տրը։ Բազար իրիէսի կիւ[illegible]էրի, մահէլի մէզքիւրատ, ատաթ 8էն 10ա գատար. քէնտիսինէ միւրաճատաթ իտէն ֆուգարա խառթէկեանը մէճճանէն պագմագատա տրը։

Տօղքօր Ստեփան էֆէնտի Դաւիթեան, Իսթանպօլտա, Դալբագճբլար պաշը գարուսու խարիճինատ վագը բուղաշաճը ֆուրտունա գարշբսընատա պուլունան 13 նիւմէրօ իլէ միւրաղգամ խանէեէ իպաձէթ իթմէքտէ, վէ հէր կիւն էօյլեեէ գատար, եա խանէսինատ, վէ եախօտ մէզքիւր խանէեէ եագըն օլան թրամվայ ճատատէսինատ քեատեին Մահմուտիյէ վէ Սուլթանիկէ էճգահանէլէրինատ պուլունճաղը կիպի, էօյլեէն սօնրա ատախ, եէնի ճամիի շէրիֆի հավլուսունատա ատաթքն գարշբսընատա վագը Ալլահվերտիեան էճգահանէսինատ, վէ պիւյիւք կիւմրիւկիւն գարշբսընատա Իսպէչերեան էճգահանէսիյլէ, Ադաբայ ճատատէսինատ Շագարճեան էճգահանէսինատ պուլունմաղտա, վէ էմրազը ատյիրէտէն պաշգա, շիմտիյէ գատար քէսպի շէօհրէթի իյլէմիշ օլտուղու լավ թաճբլըգ իլէ, քիչիք չօճուգլարա տատիր օլան խառթալքգլարա թագմաղլրգ ատէլեաթ վէ իճրատընա տէվամ իյլէմէքտէ տիր։

ՏՕԳԹՕՐ Դ. Ս. ՏՕՊՐԱՇԵԱՆ

Միւմանիէյհ Տօղթօր սինին շէպապէթինի Լօնտրանէն թըպպիյէ տար իւլ ֆիւնունը յա խառթախանէսինատ իմտար իտուպ, քէմալի իզզ ու շերէֆլէ թէպապէթ, հէրբահրզ վէ լավ թաղրգ տրրլօմանլարընը ալարգատան վէ Լօնտրատա տիկէր իլի խառթախանէսէ տէ հէքիմլիք իթթիքատէն սօնրա, շիմտի Իսթանպօլա ատաէթ իթմիշ տիր։

Միւմանիէյհ Տօղթօր Տօպրաշեան, Իսթանպօլտա Կէտիկ բաշատա Մէրտիվէնլի նամ Բուտ քիլիսէսինին եօղարքի գրրատանտա, Զատբրճը Ահմատ նամ օղլատա 12 նիւմէրօյու խանէսէ իպ ամէթ իթթիկինի, վէ հէր կիւն էօյլեեէ գատար օրատա պուլունանագ, քէնտուլէ միւրաճատաթ խառթալքգլարընա թագմաղլրգ ատէլեաթ վէ իճրատընա տէվամ իյլէմէքտէ տիր։

Մահէլի մէզպուրատա, պիզիմ Տիւսթուրլար վէ Թուճատան Դըզլար տախի սաթքլը։

ՄՈՒԱՅԷՆԷՑԻ ԽԱՍԹԷԿԵԱՆ ՏՕՔԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Էսկէոէն, եէյլէ «ծոռ» ալթ. «սաթ» 4 է գատար

40-Պիւյիւք Հէնաէք սօղաղը-40

Տօքթէօրիւ միւմանիէյհին գապիկէսինէ, հէր նէվի հավա պօշալաքը, վէ նէֆէս եօղարընա էնվայր էճգա պուխարլարը իւֆլէմէկէ մնխսուս ալէթլէր մէվճուտ օլուպ, ադ ճիկէր վէ պօղազ վէ պուրուն խառթալքգլարընա խուսուսի օլարագ պագտըղը կիպի. էլէքթրիք ալէթլէրիյլէ իճրա օլունան հէր նէվի թէատվիյի եաբար էսկի կէօքիւզ վէ նէզլէ, վէ պօղմանճա էօքսիրիւք, վէ ալիֆթէրի վէ եէլ վէ սինիր խառթալքգլարը, վէ քէօթրիւմիւք վէ սարա կիպի իլէթլէրին թապիպի խուսուսիսի տիր։

Ռէզա, կիզլի խառթալքգլար, զայիֆլիք վէ զայրիհիմ։

ՏՕԳԹՕՐ ԴԱՂԴԻԵՐԷՆ ԼԵԶՈՒԻ ԴԱՄԵՐ

Դաղդիերէն լեզուի նշանաւոր ուսուցիչ Ն. Սիմոնեան էֆէնտի պատրաստուած է այս անգամ Դաղդիերէն լեզուի դիշերային դասեր ուսանելոյ թէ՛ նորատ և թէ՛ արդէն յառաջացեալ պատանեաց ուսումնասիրելոյ։

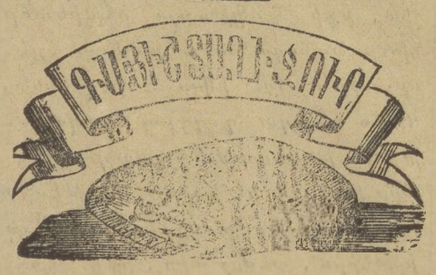
Դասատան յատկացեալ է Պօյաճի Դուտ-դաբու Նշանը ճատատէսի թիւ 57 Սուրբէնեան Վարժարանը. դասերը պիտի տրուին երկուշաբթի և ուրբաթ գիշերները. իւրաքանչիւր դասառուս պիտի վճարէ ամսական երեք մէճիտ կանխիկ. եթէ դասառուաց թիւն տասնեւհինգի հասնի, դասերը պիտի սկսին ամանդուլ դեկտ. 11ին, արդէն հինգ աշակերտաք կան սատրագրեալ. ուրիշ սատրագրուիլ ուզողներ պէտք է այժմէն երիկուշաբթի և ուրբաթ եւրիկոյները ժամ 11 էն 12 դիմեն Ն. Նոյն վարժարան և տեսնեն ԶՍիմոնեան էֆէնտի։

ՏՕԳԹՕՐ

ՃԷԼԱԼԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻ

Տօղթէօրու միւմանիէյհ, եաւլնրը Ֆրէնկի իլէթի, վէ պէյ ոսուպրուղու, վէ ումմամ ալաթը թէնտուիլիյեէ (Ծննդական դարմարան), վէ իսրար եօղարընա տայիր խառթալքգլարա տուչար օլանլարրն, էմրի թէատվիլէրինէ պագմագատա տրը։

Տօղթօր Ճէլալեան էֆէնտի, տապլդը վէճհ իւզրէ, հէր կիւն ատաթ 4էն 10ա գատար, Պազչէ-դարուսունատա, Համիտիյէ թիւրպէսի սբրատանատա, Սինապեան Վիչէն էֆէնտիսին Իրթի Դարոնիւն թէատիյեէ օլան 32 նիւմէրօյու էճգահանէսինատ խառթալար գապալ իթթիկի կիպի, բազար կիւնէրի տախի. Պէյօղլատա, Աղա ճամիսինատ, Սաղըզ-աղաճը ճատատէսինատ. 27 նիւմէրօյու. քէնտի խանէսինատ, քէզալիք մէրիզանը գապալ էյլէմէ քատ տիր։



Գայիշ-տաղը սուեու խարէսի թարաֆընատա, բայիթախթըզը ըրայէթլու էհալիսինէ իսթար օլունուր քի, մէզքիւր սուտան ալմագլըղա իթթպար իտէն պաթլարքն քէսմալ մէրթէպէ մէմուռնիյէթլերի նիյեթիյլէ, հէր նէվի ֆէլսաֆեաբլըգ կէօզէ ալընարաղ, տայիմա թաղէ օլմասընա, վէ քէնտի թապիի հալինատ պուլունմա, ընա, սայու իգտամ օլունմաղտա տրը։

Պէյօղլու, Գալաթա, Իսթանպօլ վէ տայիր սէմթէրը իյէն, պիյիւք պիր, վէ եախօտ քիչիւք իքի ֆբրը սու իյէն, քէնտի խանէլերինէ թէսլիմ օլունմաղ իւզրէ, պիր չէյրէք մէճիտ թալեպ օլունմաղտա էսէ տէ, կիւնատ պէշ ֆբրտան զիեատէ ատան զաթլար իլէ, այրընա բազարլըգ տախի օլունապիլէճէք տիր։

Ռիայէթլու էհալիյէ պիր գօլայլըգ օլմագ իչին, արզու իսէն զաթլարա, պէլէթ ատֆթէրէրի տախի իթա օլունաճագ տրը։

Մէզքիւր սուեուն նէրինէ, պաշգա սու վիրիմէքլիք հիյէսինատն արի օլմագ իչին, ռիայէթլու միշթէրիլերէն, ֆբրը-չարքն իւզէրինատ պուլունան ֆբրը վէ կէմի սէմիրի ըսիմի եաֆթարար պուլունմասընա, տիդգաթը քէսմէյէ պուեուրմասրը ռէճա օլունուր։

Ռիայէթլու միշթէրիլեր, շիմտիքի հալատ, քէնտի էմրլերինի վիրմէք իչին, Իսթանպօլտա Սիրքէճի իսկէլէսինատ, վագր 31 նիւմէրօյու մաղազատա, վէ Ֆընտըզլըտա, սահիլատ Քէրէսթէճի ուզաղընտա քէսլին 11 նիւմէրօյու տէքատա, վէ Պէյօղլուտա տախի, Թագսիմատ, միլէթի Բուսիեանը Այ Թրիատա քիլիսէսի հավլուսունատա վագը տէքատա թէշրիֆ իյէմէլերի իսթար օլունուր։

HUILE DE FOIE DE MORUE
BRUNE-CLAIRE
DU Dr DE JONGH

CHEVALIER DE L'ORDRE DE LÉOPOLD DE BELGIQUE,
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,
OFFICIER DE L'ORDRE DE ST. MAURICE ET ST. LAZARE D'ITALIE.

Recommandée par les célébrités médicales comme étant incontestablement la plus pure, la plus agréable au gout, et la plus efficace de toutes les huiles de foi de morue
Contre la PHTHISIE et les MALADIES de POITRINE, la DÉBILITÉ GÉNÉRALE, le DÉPÉRISSEMENT des ENFANTS, le RACHITISME et toutes les AFFECTIONS SCROFULEUSES.

Se vend SEULEMENT en flacons revetus d'une capsule portant l'estampille et la signature du Dr. DE JONGH et la signature ANSAR, HARFORD & Co.
SE DÉFIER DES CONTREFAÇONS.

Seuls Consignataires, ANSAR, HARFORD & Co., 77, Strand, Londres.
Se vend chez tous les principaux Droguistes et Pharmaciens.

Dépôt pour le gros à CONSTANTINOPLE chez M. E. MICOUD, 2, Rue de la Banque, Galata, En vente chez N. et J. CANZUCH, frères, pharmacie Britannique, Péra ; J. CZAKO (ancienne maison VELITS et Cie), Yuksek Caldirim, Galata ; M. MESIKI et Cie, Pharmacie Centrale, Rue Yéni Djami, 35, Stamboul ; ANTOINE TCHOBANOGLOU. Rue Mahmoud Pacha, 49, Stamboul ; J. ALEKIAN, enceinte de Yéni Djami, 16, Stamboul.

ԻԽԹԱՐ

Ռիայէթլու էհալիյէ իխթար օլունուր քի, ՏՕԳԹԷՕՐ ՏԸ ԺՕՆԿՈՒՆ ԱՍԸԼ ԽԱԼԻՍ ՄՕՐԻՆԱ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ պունատան պէօյլէ, եարբմշար Ինկիլիզ բինթօսու մըգտարընտա օլտուղու հալտէ, չիշէլեր իչինտէ օլարագ սոթըլմագտա տրը։

Պիրեր չէյրէք բինթօ օլարագ սաթըլմագտա օլանլարրն Թագլիտի եաբըլտըղը կէօրիւմիւշ օլտուղունատան, թօբլաթարրըմրը տրը։

ՄԷԶԲԻՒՐ ՏՕԳԹԷՕՐ ՏԸ ԺՕՆԿՈՒՆ ԱՍԸԼԽԱԼԻՍ ՄՕՐԻՆԱ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ, Պէյ օղլուտա, Մ. Գանճիկիւ Պրիթանիք նամ էճզախանէսինատ, վէ Գալաթատա Եիւքսէք գալտրրըմտա Մ. Վէրիչ վէ գումբանեաը աթիգ մահէլինատ Մ. Ժ. Գազգօ էճզախանէսինատ, վէ Իսթանպօլտա Եէնի ճամիտէ Մ. Մէզիքի վէ գումբանեաը մէրքէզ էճզա մաղազասընտա, վէ Մահմուտ բաշատա 49 նիւմէրօյու Մ. Անթօան Զօպան օղլու, վէ Եէնի-ճամի հավլուսունատա, 16 նիւմէրօյու Մ. Ժագ Ալէքեան էճզախանէլէրինտէ, վէ սայիր քեաֆֆէյի միւթէպէր էճզախանէլէրտէ սաթըլմագտա տրը։

Ա. ԱՍԼԼԷՐ
ԷՕԺԷՆ ՄԻԳՈՒ

Գալաթատա, Պանգ Օթթոման աշաղը գարուսու գարշըսընտա Ն. Ջոէ

AGENCE DE BANQUE ET DE CHANGE

ՀԻԶ ՊԻՐ ՇԵՏ ՂԱՅՊ ԻԹՄԷՄԷՔ ՄԱԴՍԷՏԻՅԼԷ ԲԻԱՆԳՕԵԱ ՀԻՍՍԷՄԷՆՏ ՕԼՄԱԳ

Բաղպէթլու միւշթէրիլէրիմի մէմնուն իթմէք իւզրէ, թահթը թէէմինէ ալընմը ոլարագ, 300 միլիոն ֆրանգ սէրմէէսի օլան Ասիրանս Ֆինանսիէր նամ շիրքէթ իլէ միւնասէպաթա կիրիշտիմ։ Մէզքիւր շիրքէթ, սէնէվի չէքիլէճէք գուրարար վասրթասրյա, հիչ տէյլի իսկ, հէր պիլէթին ֆիեաթը օլան 100 ֆրանգըն թէէտի, եէսինի թէէմին իտէր, վէ օ հալտէ, հէր հանկը ճինս պիլէթ օլուր իսկ օլսուն, հիչ պիր ագէջ ղայպ իթմէզ։ Մէզքիւր բիանգօ պիլէթլէրինտէն վէեախօտ բրօմէսէլէրինտէն սաթըն ալմագ իսթէէնէլէրէ, սէնէվի չէքիլէճէք գուրարար վասրթասրյա, պէհէրինէ տէրհալ 100էր ֆրանգ թէէտիեէ օլունմագ իւզրէ, Բարիսին Ասիրանս Ֆինանսիէր շիրքէթի պօնօլարընտան պիր վէ եախօտ տահա զիեատէ իթասընա հաղրրըմ։

Պու պօնօլար տա, պիր մըգտար Ֆրանսըզ էհամը ուսումիեէսինին պիր մահէլէ էմնէթէն գօնուրմուշ օլմասրյա, թէէմին իտիմիշէր տիր։ Պինանէն ալէյ մէզքիւր բիանգօ պիլէթ վէ բրօմէսէլէրինտէն վագը օլտճագ ազչէճէ քեաֆֆէյի գարար վէ զիեանը թէէմին իտէրիմ։ Հէր քես, հիչ պիր շէյ ղայպ իթմէսէրէք, պէնիմ բիանգօ պիլէթլէրիմ վէ բրօմէսէլէրիմին իւզէրինատ թաչէնի տէչէեէպիր։

Սէնէտէ տէօրտ տէֆա գօրարը վէ էլէճէճէ օլան Մահաբլիսրան էրուլէրէրին 1870 «էնէսի գօրարը.

ՊԻԻՑԻԻՔ ԻԲԲԱՄԻԵԼԷՐ · — 200,000 ֆիօրին, 50,000 ֆիօրին, 12,000 ֆիօրին
Սէնէտէ էալ տէֆա գօրարը էլէլէճէէ օլան Պաո Կրան տօտթալեաը գօրարը.

ՊԻԻՑԻԻՔ ԻԲԲԱՄԻՑԷԼԷՐ · — 150,000 ֆիօրին, 15,000 ֆիօրին.
Սէնէտէ տէօրտ տէֆա գօրարը էեշէտէ օլանճագ օլան Ավրիլ գահամը.

ՊԻԻՑԻԻՔ ԻԲԲԱՄԻԵԼԷՐ · — 40,000 ֆիօրին, 20,000 ֆիօրին.

Գալաթա, քէօբրիւ եագընընտա, Հալաճեան խանընտա Ն. 5

Ա. ԱՍԼԼԷՐ

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիս, 17 դեկ.

Ֆրանսըզ ֆոնտսու 3 %	84 65
» » 5 %	115-50
Լոհամը Ռումիմիկ աչըլարը	14-22½
» » գարանտը	14-22½
1865 Իսթիգրազը	-
1869 »	78-
1873 »	73-
Ռումէլի չըմէնտը. Թահվիլաս.	61-75
Օսմանլը Պանգասը	793 75
Գրէտի Լիոնէ	206 25
Բուս ֆոնտսու 5 % (1877	93-⅛
Բուսիսանը Շարք իսթիգրազը	59 ⅞
Իթալիա ֆոնտսու	90-97
Մըսրը իսթիգ. պիրլէչմիշ	361-25
Իսպանեա խարիճի իսթիգրազը	31-⅜
Գոմպիո Լօնտրա իւզէրինէ	25-25

Բարիս, (Պուլվար) 17 դեկ.

Ֆրանսըզ ֆոնտսու 5 %	115-18½
Էսհամը Ռումիմիկ	14- 5

Լօնտրա 17 դեկ.

Ինկլիզ զոնսոլիտի	99-½
Էսհամը Ռումիմիկ աչըլարը	14-
» » գարանտը	14-
1865 Իսթիգրազը	17-⅜
1869 »	13-⅝
1871 »	72-½
1872 (Պոնտիս Թէէգօր)	27-½
1873 »	14-⅝
Տէվլէթի Ամէրիկէ 1877 իսթիգ.	
բրազը	86-¾
Օսմանլը Պանգասը	21-½
Բուսիա իսթիգրազը 1873	87-½
Մըսրը իսթիգրազը պիրլէչմիշ	71-⅝
» իմթիեազը (չլամէնտը.)	92-½
Տարիա ոսանիեէ	72-
Մըսրրն Բօչիլա իսթիգրազը	91-½
1877 Մաճարիսթան էհամը	105-¼
Գոմպիո Բարիզ	25-56

Վիէննա, 17 դեկ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիա	119-15
Ռումէլի տէմիր եօլ թահվիլաթը	28-

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԼԸ

Էսհ. Ռումմ. դեկտ. 7 ագշմ. պրբ.	15-15
» » դեկտ. 8 ոսկ. աչ.	15- 9
» » Լն Եիւքսէք	14-39
» » Լն աշաղը	14-35
» » Սաաթ 3 տէ	14-35
1863 Իսթիգ. (Մութօն) 6 % ֆ.	-
1865 » » 6 % ֆ.	87-
1869 » (Բինար) 6 % ֆ.	75-
1872 » (Պօն տիս Թրէդօր	26-
1873 » (Բինար) 6 %, ֆ.	71-
Ռումէլի չըմէնտրֆէր	59-½
Տէքբր դուրուշ	20-
Հէվալէսիզ »	-
Ադշէ Փայիդի »	8-

ԱԳՈՒՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Դրէտի ժէնէրալ 6 %	7-
Սօսիէթէ ժէն 6 %	5-20
Իսթանպոլ Պանգասը	11-
Սօսիէթէ Օթթոման	4-10
Թրամվայ 5 %	375-
Լավրիօմ (մասէն)	150-

ԱԳԶԵԼԵՐԻՆ ԹԻԱԶԱՍԸ

	Ղր. Փ.
Օսմանլը միրասը 100 ղրշտան	
Ինկիլիզ միրասը	110-20
Ֆրանսըզ ալթունու	87-34
Բօյ	89-35
Դրիմից ալթունու	52-
Պէհաղ մէճիտիյէ	107-36
Մէթալիք	204-20
Պէշիք	209-10
Սլթըլըզ	126-10
Պագըր	610-
Գարպոն գայիմէսի գաբիք	859-

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԹԻԱԶԱՍԸ

Էն Եիւքսէք	950-
Էն աշաղը	950-
Սաաթ 3 տէ	950-

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ